II

*(Nelegislatívne akty)*

# NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1097/2010

**z 26. novembra 2010,**

**ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 177/2008, ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre registre ekonomických subjektov na štatistické účely, pokiaľ ide o výmenu dôverných údajov medzi Komisiou (Eurostatom) a centrálnymi bankami**

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 177/2008 z 20. februára 2008, ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre registre ekonomických subjektov na štatistické účely a zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 [1], a najmä na jeho článok 12,

keďže:

(1) Nariadením (ES) č. 177/2008 sa zriaďuje nový spoločný rámec pre registre ekonomických subjektov výlučne na štatistické účely s cieľom udržať vývoj registrov ekonomických subjektov v harmonizovanom rámci.

(2) Výmena dôverných údajov medzi Komisiou a centrálnymi bankami členských štátov a medzi Komisiou a Európskou centrálnou bankou výlučne na štatistické účely by mala pomáhať pri zabezpečovaní kvality informácií o nadnárodných skupinách podnikov v Európskej únii. Preto je potrebné ustanoviť formát, opatrenia na zaistenie bezpečnosti a dôvernosti a postup zasielania takýchto dôverných údajov centrálnym bankám členských štátov a Európskej centrálnej banke s cieľom zabezpečiť, aby sa zaslané údaje používali výlučne na štatistické účely.

(3) V súlade s nariadením Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou [2] by sa údaje, ktoré členovia ESCB dostali od orgánov ESŠ, mali využívať výlučne na štatistické účely. Členovia ESCB by okrem toho mali zabezpečiť fyzickú a logickú ochranu dôverných štatistických informácií, ktoré poskytli orgány ESŠ. ECB by mala uverejniť výročné správy týkajúce sa ochrany údajov v súvislosti s opatreniami na zabezpečenie dôvernosti týchto štatistických informácií.

(4) S cieľom zabezpečiť konzistentnosť by sa pre súbory údajov zasielané v súlade s týmto nariadením mali používať rovnaké dohody o určovaní názvov, štruktúry a vymedzenie polí, aké sa stanovujú v nariadení Komisie (ES) č. 192/2009 z 11. marca 2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 177/2008, ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre registre ekonomických subjektov na štatistické účely, pokiaľ ide o výmenu dôverných údajov medzi Komisiou (Eurostatom) a členskými štátmi [3].

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre európsky štatistický systém,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

**Formát**

1. Pre údaje zasielané na základe článku 12 ods. 2 nariadenia (ES) č. 177/2008 sa používa formát stanovený v časti A prílohy.

2. Údaje a metaúdaje sa odovzdávajú v súlade s normami Európskeho štatistického systému a so štruktúrou vymedzenou v najnovšom znení príručky odporúčaní Eurostatu pre registre ekonomických subjektov, ktorú možno získať v Komisii (Eurostate).

[1] Ú. v. EÚ L 61, 5.3.2008, s. 6.
[2] Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.
[3] Ú. v. EÚ L 67, 12.3.2009, s. 14.

*Článok 2*

**Opatrenia na zaistenie dôvernosti**

Ukazovatele uvedené v časti B prílohy vrátane označenia dôvernosti môže Komisia (Eurostat) zasielať centrálnym bankám členských štátov a Európskej centrálnej banke výlučne na štatistické účely a pod podmienkou, že zaslanie týchto údajov explicitne povolí príslušný vnútroštátny orgán a že v prípade zasielania údajov centrálnej banke členského štátu sa minimálne jedna jednotka nadnárodnej skupiny podnikov nachádza na území členského štátu príslušnej centrálnej banky.

*Článok 3*

**Bezpečnostné opatrenia**

1. Dôverné údaje sa podľa tohto nariadenia zasielajú členom ESCB len vtedy, ak členovia ESCB v rámci svojich jednotlivých kompetencií prijali potrebné opatrenia v súlade s článkom 8a a 8b nariadenia (ES) č. 2533/98 s cieľom zabezpečiť:

— ochranu týchto údajov, najmä uchovávanie údajov, ktoré boli označené ako dôverné v zabezpečenom priestore s obmedzeným a kontrolovaným prístupom,

— aby sa údaje využívali výlučne na štatistické účely,

— aby sa informácie o opatreniach zapracovali do ročnej správy týkajúcej sa ochrany údajov uvedenej v článku 8b nariadenia (ES) č. 2533/98 alebo aby centrálne banky členských štátov alebo Európska centrálna banka informovali Komisiu (Eurostat) a príslušné vnútroštátne orgány o opatreniach iným spôsobom.

2. Údaje sa zasielajú v zašifrovanej forme.

*Článok 4*

**Postup zasielania údajov**

1. Údaje a metaúdaje zasielané podľa tohto nariadenia sa vymieňajú v elektronickej forme.

2. Údaje a metaúdaje sa zasielajú prostredníctvom bezpečného média používaného Komisiou (Eurostatom) na výmenu dôverných údajov alebo pomocou zabezpečeného diaľkového prístupu.

*Článok 5*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. novembra 2010

*Za Komisiu*

*predseda*

José Manuel BARROSO

*PRÍLOHA*

A. Štruktúra a formát na zasielanie údajov

Proces riadenia kvality údajov registra Únie pre nadnárodné skupiny podnikov a jednotky, ktoré ich tvoria (ďalej len „register EuroGroups“), zahŕňa tieto súbory údajov s dôvernými informáciami:

— súbor údajov s výsledkami procesu prepájania,

— súbory údajov s informáciami o právnych jednotkách,

— súbory údajov s informáciami o kontrole a vlastníctve jednotiek,

— súbory údajov s informáciami o podnikoch,

— súbory údajov s informáciami o globálnych skupinách podnikov,

— súbory údajov s informáciami o neúplných skupinách podnikov.

Na konci každého cyklu riadenia kvality údajov v rámci registra EuroGroups sa zostavuje súbor údajov s výsledkami pre neúplné a globálne skupiny podnikov.

Na tieto súbory údajov sa uplatňuje formát stanovený v nariadení (ES) č. 192/2009, ktorý sa uplatňuje na výmeny údajov medzi Komisiou (Eurostatom) a príslušnými vnútroštátnymi orgánmi.

S cieľom zabezpečiť, aby mal príslušný členský štát k dispozícii konzistentné záznamy údajov, Komisia (Eurostat) uplatňuje rovnaké dohody o určovaní názvov, štruktúry a vymedzenie polí, pokiaľ ide o súbory údajov zasielané príslušným vnútroštátnym orgánom a súbory údajov zasielané centrálnym bankám členských štátov a Európskej centrálnej banke.

S cieľom zlepšiť kvalitu informácií o nadnárodných skupinách podnikov v Európskej únii a pod podmienkou, že budú vydané potrebné povolenia, príslušný vnútroštátny orgán posúdi opravy a doplnenia v súboroch údajov, ktoré zaslali centrálne banky členských štátov a v prípade potreby ich zapracuje do údajov, ktoré zasiela Komisii (Eurostatu) podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 177/2008.

S údajmi, ktoré centrálne banky členských štátov alebo Európska centrálna banka označili ako dôverné, Komisia (Eurostat) a príslušné vnútroštátne orgány zaobchádzajú ako s dôvernými údajmi.

B. Zasielanie ukazovateľov

Komisia (Eurostat) môže na základe explicitného povolenia príslušného vnútroštátneho orgánu a výlučne na štatistické účely zasielať centrálnym bankám členských štátov a Európskej centrálnej banke tieto ukazovatele s označením dôvernosti týkajúce sa nadnárodných skupín podnikov a jednotiek, ktoré ich tvoria, pod podmienkou, že v prípade zasielania údajov centrálnej banke členského štátu sa minimálne jedna jednotka skupiny nachádza na území tohto členského štátu.

1. PRÁVNA JEDNOTKA

| | | | |
|---|---|---|---|
| Identifikačné ukazovatele | 1.1 | | Identifikačné číslo |
| | 1.2a | | Názov |
| | 1.2b | | Adresa (vrátane PSČ), čo najpodrobnejšia |
| | 1.2c | Nepovinné | Telefónne a faxové číslo, adresa elektronickej pošty a informácie na umožnenie elektronického zberu údajov |
| | 1.3 | | Identifikačné číslo pre daň z pridanej hodnoty (DPH) alebo ak to nie je možné, iné administratívne identifikačné číslo |
| Demografické ukazovatele | 1.4 | | Dátum registrácie pre právnické osoby alebo dátum oficiálneho uznania ako ekonomického subjektu pre fyzické osoby |
| | 1.5 | | Dátum, ku ktorému právna jednotka prestala byť súčasťou podniku (ako je uvedené v bode 3.3) |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hospodárske/Stratifikačné ukazovatele | 1.6 | | Právna forma |
| Prepojenia s ďalšími registrami | 1.7a | | Odkaz na register operátorov uskutočňujúcich transakcie v rámci Únie vytvorený v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004 z 31. marca 2004 o štatistike Spoločenstva o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi [1] a odkaz na colnú evidenciu alebo na register hospodárskych subjektov mimo Únie |
| Spojenie so skupinou podnikov | 1.8 | | Identifikačné číslo neúplnej skupiny podnikov (4.1), do ktorej jednotka patrí |
| | 1.9 | | Dátum pridruženia k neúplnej skupine |
| | 1.10 | | Dátum oddelenia od neúplnej skupiny |
| Kontrola jednotiek | 1.11a | | Identifikačné číslo(-a) rezidentnej(-ých) právnej(-ych) jednotky(-tiek), ktoré kontroluje právna jednotka |
| | 1.11b | | Identifikačné číslo rezidentnej právnej jednotky, ktorá kontroluje právnu jednotku |
| | 1.12a | | Krajina(-y) registrácie a identifikačné číslo(-a) alebo názov(-y) a adresa(-y) nerezidentnej právnej jednotky (nerezidentných právnych jednotiek), ktoré kontroluje právna jednotka |
| | 1.12b | Podmienené | Číslo(-a) DPH nerezidentnej právnej jednotky (nerezidentných právnych jednotiek), ktoré kontroluje právna jednotka |
| | 1.13a | | Krajina registrácie a identifikačné číslo alebo názov a adresa nerezidentnej právnej jednotky, ktorá kontroluje právnu jednotku |
| | 1.13b | Podmienené | Číslo DPH nerezidentnej právnej jednotky, ktorá kontroluje právnu jednotku |
| Vlastníctvo jednotiek | 1.14a | Podmienené | a) Identifikačné číslo(-a) a<br>b) podiely (v %)<br>rezidentnej právnej jednotky (rezidentných právnych jednotiek), ktorá(-é) je(sú) vo vlastníctve právnej jednotky. |
| | 1.14b | Podmienené | a) Identifikačné číslo(-a) a<br>b) podiely (v %)<br>rezidentnej právnej jednotky (rezidentných právnych jednotiek), ktorá(-é) vlastní(-ia) právnu jednotku |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 1.15 | Podmienené | a) Krajina(y) registrácie a<br>b) identifikačné číslo(-a) alebo názov(-y), adresa(-y) a číslo(-a) DPH a<br>c) podiely (v %)<br>nerezidentnej právnej jednotky (rezidentných právnych jednotiek), ktorá(-é) je(sú) vo vlastníctve právnej jednotky |
| | 1.16 | Podmienené | a) Krajina(-y) registrácie a<br>b) identifikačné číslo(-a) alebo názov(-y), adresa(-y) a číslo(-a) DPH a<br>c) podiely (v %)<br>nerezidentnej právnej jednotky (nerezidentných právnych jednotiek), ktorá(-é) vlastní(-ia) právnu jednotku |

([1]) Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 1.

3. PODNIKANIE

| | | | |
|---|---|---|---|
| Identifikačné ukazovatele | 3.1 | | Identifikačné číslo |
| | 3.2a | | Názov |
| | 3.2b | Nepovinné | Poštová adresa, adresa elektronickej pošty a webovej lokality |
| | 3.3 | | Identifikačné číslo(-a) právnej jednotky (právnych jednotiek), z ktorej(-ých) podnik pozostáva |
| Demografické ukazovatele | 3.4 | | Dátum začiatku činnosti |
| | 3.5 | | Dátum ukončenia činnosti |
| Hospodárske/Stratifikačné ukazovatele | 3.6 | | 4-miestny kód hlavnej činnosti podľa klasifikácie NACE |
| | 3.8 | | Počet zamestnaných osôb |
| | 3.11 | | Inštitucionálny sektor a podsektor podľa Európskeho systému účtov |
| Spojenie so skupinou podnikov | 3.12 | | Identifikačné číslo neúplnej skupiny podnikov (4.1), do ktorej podnik patrí |

4. SKUPINA PODNIKOV

| | | | |
|---|---|---|---|
| Identifikačné ukazovatele | 4.1 | | Identifikačné číslo neúplnej skupiny |
| | 4.2a | | Názov neúplnej skupiny |
| | 4.2b | Nepovinné | Poštová adresa, adresa elektronickej pošty a webovej lokality vedenia neúplnej skupiny |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 4.3 | Čiastočne podmienené | Identifikačné číslo vedúceho subjektu neúplnej skupiny (zodpovedá identifikačnému číslu právnej jednotky, ktorá je vedúcim subjektom rezidentnej skupiny).<br>Podmienené, ak je kontrolujúcou jednotkou fyzická osoba, ktorá nie je hospodárskym subjektom; záznam závisí od dostupnosti tejto informácie v administratívnych zdrojoch |
| | 4.4 | | Typ skupiny podnikov: 2. neúplná skupina podnikov kontrolovaná z tuzemska; 3. neúplná skupina podnikov kontrolovaná zo zahraničia |
| Demografické ukazovatele | 4.5 | | Dátum vzniku neúplnej skupiny podnikov |
| | 4.6 | | Dátum zániku neúplnej skupiny podnikov |
| Hospodárske/Stratifikačné ukazovatele | 4.7 | | 2-miestny kód hlavnej činnosti neúplnej skupiny podľa klasifikácie NACE |
| | 4.9 | | Počet osôb zamestnaných v skupine neúplných podnikov |
| Identifikačné ukazovatele | 4.11 | | Identifikačné číslo globálnej skupiny |
| | 4.12a | | Názov globálnej skupiny |
| | 4.12b | Nepovinné | Krajina registrácie, poštová adresa, adresa elektronickej pošty a adresa webovej lokality vedenia globálnej skupiny |
| | 4.13a | | Identifikačné číslo vedúceho subjektu globálnej skupiny, ak je vedúci subjekt rezidentný (zodpovedá identifikačnému číslu právnej jednotky, ktorá je vedúcim subjektom skupiny) Ak vedúci subjekt skupiny nie je rezidentom, jeho krajina registrácie |
| | 4.13b | Nepovinné | Identifikačné číslo vedúceho subjektu globálnej skupiny alebo názov a adresa, ak subjekt nie je rezidentný |
| Hospodárske/Stratifikačné ukazovatele | 4.14 | Nepovinné | Počet celkovo zamestnaných osôb |
| | 4.16 | Nepovinné | Krajina globálneho rozhodovacieho centra |
| | 4.17 | Nepovinné | Krajiny, v ktorých sa nachádzajú závody alebo miestne jednotky |